

Landwirtschaftliches Zubehör

Agricultural accessories



DE - Gebrauchsanleitung
GB - Instruction
FR - Notice
IT - Istruzione
ES - Instrucción

CZ - Návod k použití
PL - Instrukcja użytkowania
NL - Gebruiksaanwijzing
SK - Návod na použitie
DK - Brugsanvisning

SE - Bruksanvisning
FI - Käyttöohjeissa
NO - Instruksjoner for bruk
HU - Használati utasítás
RO - Instrucțiuni

Only No. 405340

No. 423285 / Frontlader mit Krokodilschaufel 1:24S inkl. Rundballen klein

No. 423286 / Frontlader mit Gabel 1:24S inkl. Heuballen

No. 423287 / Frontlader mit Ballengreifzange 1:24S inkl. Rundballen groß

No. 405330 + 405340

No. 423253 / Düngestreuer 1:24S inkl. Spielkorn

No. 423254 / Volldrehpflug 1:24S

No. 423255 / Kipper 1:24S grün

No. 423256 / Holzrückewagen mit Kranarm 1:24S

No. 423257 / Futtermischer 1:24S

No. 423258 / Förderband 1:24S inkl. Heuballen

No. 423264 / Kipper 1:24S rot



DE - Allgemeine Hinweise

JAMARA e.K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Bedienung oder Handhabungsfehler zurückzuführen sind. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Montage, die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

GB - General information

JAMARA e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or by it, if this is due to improper operation or handling errors. The customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including in particular, assembling and using the model, and selecting the area in which to use it. Please refer to the operating and user instructions, which contain important information and warnings.

FR - Remarques générales

La société JAMARA e.K. n'est pas responsable de dommages, que ce soit au niveau du modèle ou causé par celui-ci, résultant d'une utilisation non appropriée. Seul le client est responsable concernant la mise en oeuvre et l'utilisation conforme du matériel; cela va de l'assemblage et allant jusqu'au domaine d'utilisation. Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'assemblage et d'utilisation, celle-ci contient d'importantes informations ainsi que les consignes de sécurité.

IT - Informazioni generali

JAMARA e.K. non è responsabile per danni, sostenute al prodotto stesso o attraverso questo, dovuti ad una gestione non corretta dell'articolo. Solo il cliente si assume la piena responsabilità per la manutenzione e l'utilizzo corretto dello stesso; questo include il montaggio, l'utilizzo, fino alla scelta della area di applicazione. Si prega di notare e rispettare le istruzioni d'uso, questi contengono informazioni e avvertimenti molto importanti.

ES - Información general

JAMARA e.K. no se hace responsable de los daños causados al producto en sí o por medio de esto, a menos que esto se debe al mal funcionamiento o errores de manejo. El cliente solo tiene la responsabilidad completa para el uso y manejo adecuado, incluyendo, sin limitaciones, el montaje, el uso de hasta la elección de la zona de aplicación. Por favor, consulte las instrucciones de uso y funcionamiento, contiene información y avisos importantes.

CZ - Vyloučení odpovědnosti

Firma JAMARA e.K. nenese žádnou odpovědnost za škody, které vzniknou na výrobku nebo jeho prostřednictvím, pokud tyto škody vzniknou nesprávnou obsluhou nebo nesprávným používáním výrobku. Odpovědnost za správnou obsluhu a správné používání výrobku nese výhradně zákazník. Toto se týká hlavně montáže, používání až k výběru oblasti použití. Za tímto účelem se prosím seznámte s návodem na použití, který obsahuje důležité informace a upozornění.

PL - Wykluczenie odpowiedzialności

Firma JAMARA e.K. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na samym produkcie bądź za jego pośrednictwem jeżeli szkody te wynikają z nieprawidłowej obsługi bądź z niepoprawnego posługiwania się produktem. Wyłącznie klient ponosi całkowitą odpowiedzialność za poprawną obsługę i poprawne posługiwanie się produktem: obejmuje to w szczególności montaż, użytkowanie aż po wybór obszaru zastosowania. Prosimy zapoznać się w tym celu z instrukcją obsługi i użytkowania, która zawiera ważne informacje oraz wskazówki ostrzegawcze.

NL - Uitsluiting van de aansprakelijkheid

De firma JAMARA e.K. is niet aansprakelijk voor schade ontstaan aan het product zelf of door gebruik van indien deze schade voortvloeit van onjuiste bediening of foutief gebruik van het product. De klant zelf is uitsluitend aansprakelijk voor de correcte bediening en juist gebruik van het product: het omvat met name de montage, het gebruik en de keuze van het toepassingsgebied. Wij vragen gaarne kennis te nemen van de bedienings- en gebruiksaanwijzing die cruciale gegevens en waarschuwing omvat.

SK - Vylúčenie zodpovednosti

Firma JAMARA e.K. nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú na výrobku alebo jeho prostredníctvom, pokiaľ tieto škody vzniknú nesprávnou obsluhou alebo nesprávnym používaním výrobku. Zodpovednosť za správnú obsluhu a správne používanie výrobku nesie výhradne zákazník. Toto sa týka hlavne montáže, používania až k výberu oblasti použitia. Za týmto účelom sa prosím zoznámte s návodom na použitie, ktorý obsahuje dôležité informácie a upozornenia.

DK - Ansvarsfraskrivelse

Firmaet JAMARA e.K. påtager sig intet erstatningsansvar over for skader, der er opstået direkte på produktet eller andre skader, der måtte opstå ved brug af produktet, hvis skaderne er forårsagede af ukorrekt brug eller ukorrekt betjening. Kunden bærer selv ansvaret for korrekt brug og korrekt betjening af produktet. Dette gælder især for montagen, betjeningen og anvendelsen af produktet. For oplysning om korrekt brug, betjening og vedligeholdelse henvises til de medfølgende brugsvejledninger.

SE - Allmänna anvisningar

JAMARA e.K. tar ingen ansvarighet för skador på produkten eller på grund av produktens användning, ifall de är gjorda på grund av den oriktiga betjäningen eller fel i användningen. Den kunden tar full ansvarighet för riktiga användning och skötsel. Det innebär särskilt montering, användning tom användnings område. Därför ska man använda produkten enligt bruksanvisningen, vilken innebär viktiga informationer och varningar.

FI - Yleiset viihjeet

JAMARA e.K. ei vastaa vahingoista, jotka syntyvät tuotteesta itse tai tuotteen takia, mikäli vahingot johtavat virheellisestä käytöstä tai käsittelyvirheistä. Asiakas itse on täysin vastuussalaitteen oikeasta käytöstä ja käsittelystä; tämä koskee erityisesti asennusta, käyttöä ja käyttöalueen valinta. Ole hyvä ja ota siinä yhteydessä huomioon käyttöohjeet, nämä sisältävät tärkeät tiedot ja varoitukset.

NO - Generelle instruksjoner

JAMARA e.K. påtar seg intet ansvar for skader på produktet eller på grunn av bruk av produktet, hvis de er forårsaket av feilaktig bruk eller feil i bruk. Kunden påtar seg det fulle ansvaret for riktig bruk og vedlikehold. Dette omfatter spesielt montering, bruk og bruksområde. Derfor må produktet brukes i samsvar med bruksanvisningen, som inneholder viktig informasjon og advarsler.

HU - Felelősség kizárása

A JAMARA e.K. cég felelősséget nem vállal a termékben keletkezett vagy a termék használatával okozott károsodásokért, amennyiben a károsodások a termék nem megfelelő kezeléséből illetőleg felhasználásából adódnak. Kizárólag a felhasználó felelős a termék megfelelő kezeléséért és felhasználásáért: ez főképpen a szerelést, kezelést és az alkalmazási felület megválasztását illeti. Kérjük ennek érdekében ismerkedjenek meg a használati utasítással, mely fontos információkat és figyelmeztető utasításokat tartalmaz.

RO - Informații generale

JAMARA e.K. nu raspunde pentru eventualele daune provocate produsului sau de catre produs, daca acestea sunt urmare a folosirii incorecte. Clientul are responsabilitatea totala pentru utilizarea si manipularea produsului, incluzand asamblarea, utilizarea si alegerea zonei si spatiului de utilizare. Va rugam sa faceti referinta la instructiunile de operare si utilizare, care contin informatii importante si avertizari.



- DE** - Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen.
Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.
- GB** - Read the complete instructions and security instructions carefully before using the model.
Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions. These are for our own security and can avoid accidents/injuries.
- FR** - Veuillez lire attentivement et entièrement la notice et les consignes de sécurité avant tout utilisation de ce produit!
Attention! La mise en garde et les consignes de sécurité sont à lire entièrement pour votre sécurité et éviter tout accidents et blessures.
- IT** - Vi preghiamo di leggere attentamente la istruzione completa e istruzioni per la sicurezza prima di usare il modello.
Attenzione! Leggere completamente le avvertenze / istruzioni di sicurezza, questi sono per la vostra sicurezza può prevenire incidenti / infortuni.
- ES** - Lea atentamente la instrucción completa y seguridad antes de poner el modelo en funcionamiento.
Atención! Leer completamente las notas de advertencia / instrucciones de seguridad estos son para su seguridad y puede evitar accidentes / lesiones.
- CZ** - Před použitím tohoto modelu si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění.
Upozornění! Z důvodu vlastní bezpečnosti a vyhnutí se zranění si prosím pečlivě přečtěte veškerá varování a bezpečnostní pokyny.
- PL** - Przed użyciem modelu zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi oraz instrukcją bezpieczeństwa.
Uwaga! Proszę uważnie przeczytać ostrzeżenia / instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Są one dla naszego własnego bezpieczeństwa i mogą pomóc uniknąć wypadków / urazów.
- NL** - Lees de volledige instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het model in gebruik neemt.
Voorzichtig! Lees aandachtig en zorgvuldig de waarschuwingen / veiligheidsinstructies. Deze zijn voor uw eigen veiligheid en kunnen ongevallen / verwondingen voorkomen.

- SK** - Pred uvedením modelu do prevádzky si prosím pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné informácie.
Upozornenie! Varovania/bepečnostné pokyny musia byť prečítané v celom rozsahu! Slúžia na Vašu bezpečnosť a môžu zabrániť nehodám/zraneniam.
- DK** - Læs venligst den komplette manual og sikkerhedsanvisning nøje, før du tager modellen i brug.
OBS! Advarsler/Sikkerhedsanvisninger skal læses fuldstændigt. Disse er til din sikkerhed og kan forhindre ulykker/skader.
- SE** - Läs noggrant instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder modellen.
Varning! Var vänlig och läs noggrant varningar / säkerhetsanvisningar. Dessa är för er egen säkerhet och kan undvika olyckor / skador.
- FI** - Kérjük, figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat, mielőtt a modellt használni kezdené.
Vigyázat! A figyelemztetéseket / biztonsági utasításokat teljesen el kell olvasni. Ezek az Ön biztonsága érdekében készültek, és megakadályozhatják a baleseteket / sérüléseket.
- RO** - Citiți toate integral instrucțiunile de utilizare și de securitate înainte de a utiliza modelul.
Atentie! Va rugam sa cititi cu atentie toate instructiunile si avertizarile. Acestea sunt pentru propria siguranta si pentru evitarea accidentelor / leziunilor.



- DE** - Geeignet für Kinder ab 3 Jahren.
Achtung: Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet. **ERSTICKUNGSGEFAHR.** Enthält verschluckbare Kleinteile. Von Kleinkindern unbedingt fernhalten. Dieses Modell ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, wie das Gerät zu benutzen ist.
- GB** - Suitable for children over 3 years.
Warning: Not suitable for children under 36 months. **RISK OF SUFFOCATION!** Contains small parts which can be swallowed. Keep away necessarily from children. This device is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical sensory, mental abilities, lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised in how the device is to be used.
- FR** - Adapté pour des enfants à partir de 3 ans.
Attention: Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.
DANGER D'ETOUFFEMENT! Contient de petites pièces facilement avalables. À garder loin de la portée des enfants. Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (également des enfants) présentant des défaillances physiques, sensibles ou mentales, cela s'applique aussi aux personnes n'ayant pas ou peu d'expériences hormis si celle-ci est accompagnée par une personne responsable et concernant la manipulation de cet appareil.
- IT** - Consigliato per bambini superiori ai 3 anni!
Attenzione: Non adattato ai bambini inferiori ai 36 mesi.
PERICOLO DI SOFFOCAMENTO Contiene pezzi piccoli. Tenere lontano assolutamente dei bambini. Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche limitate, con limitazioni sensoriali o mentali oppure mancanza di esperienza e/o di conoscenza. A meno che, siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza su come usare il prodotto in modo corretto.
- ES** - Apto para niños mayores de 3 años.
Atención: No es recomendable para los niños menores de 36 meses.
RIESGO DE ASFIXIA! Contiene piezas pequeñas. Mantenga necesariamente lejos de los niños. Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, habilidades sensoriales o mentales o la falta de experiencia y / o conocimientos, porque son responsables de su propia seguridad persona de supervisión sobre cómo se utiliza el dispositivo. O la persona que son supervisados en cómo usar.
- CZ** - Určeno pro děti od 3 let.
VAROVÁNÍ: Nevhodné pro děti do 36 měsíců. **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!** Obsahuje malé části. Bezpodmínečně udržujte z dosahu malých dětí. Tento přístroj není určen k tomu, aby jej užívali osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) a nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dozorem příslušné osoby, která dbá o jejich bezpečnost a sdělí instrukce, jak přístroj používat.
- PL** - Wolno używać osobom od 3 lat!
Uwaga: Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy. **MOŻNA SIĘ ZADŁAWIĆ!** Zawiera małe polikalne części. Absolutnie nie należy udostępniać małym dzieciom. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (wraz z dziećmi) z ograniczonymi umiejętnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi bądź nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wystarczającej wiedzy do obsługi urządzenia, chyba że są one nadzorowane przez opiekunów odpowiedź zialnych za ich bezpieczeństwo bądź zostały przeszkolone pod względem sposobu użytkowania urządzenia.
- NL** - Geschikt voor kinderen vanaf 3 jaar!
Let op: Niet geschikt voor kinderen onder de 36 maanden.
VERSTIKKINGSGEVAAR! Bevat kleine onderdelen. Het mag onder geen beding aan kleine kinderen gegeven worden. Dit model mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met een beperkte mentale capaciteit of met gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht van een voor hun veiligheid insttaande persoon staan of tenzij zij instructies kregen, hoe het model gebruikt dient te worden.

- SK** - Vhodné pre osoby od 3 rokov!
Pozor: Nie je vhodné pre deti mladšie 36 mesiacov.
NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA! Obsahuje malé časti, ktoré môžu byť prehltnuté. V žiadnom prípade nesprístupňujte malým deťom. Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, kedy sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich.
- DK** - Velegnet til børn over 3 år.
Advarsel: Det er ikke egnet til børn under 36 måneder. **KVÆLNINGSFARE.** Indeholder små dele, som børn kan kvæles i. Små børn må ikke have adgang til modellen. Dette model er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsat fysiske- sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person ansvarlig for deres sikkerhed.
- SE** - Lämpligt för barn över 3 år.
Observera: Ej för barn under 36 månader. **KVÄVNINGSRISK.** Innehåller smådelar som är lätta att slucka. Nödvändigtvis håll borta från små barn. Denna produkt är inte avsedd att användas av individer (inklusive barn) med sensorisk överkänslighet, mental förmåga, brist på erfarenhet och / eller kunskap, såvida inte de övervakas i hur enheten ska användas.
- FI** - Tarkoitettu vain yli 3-vuotiaille!
Huom: Ei alle 3-vuotiaiden lasten ulottuville. **KURISTUMISVAARA!** Sisältää pieniä elementtejä, jotka ovat nieltävissä. Ei pienten lasten ulottuville. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu niiden henkilöiden (ml. lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistilliset tai älylliset kyvyt ovat heikentyneet, tai joiden kokemus- ja tietopohja ovat alhaiset, ilman valvontaa.
- NO** - Passer for barn fra 3 år og oppover.
Advarsel: Ikke egnet for barn under 36 måneder. **KVELNINGSFARE.** Inneholder små deler som kan svelges. Holdes nødvendigvis borte fra barn. Denne modellen er ikke beregnet på å brukes av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- HU** - 3 éven aluli gyermekek nem használhatják.
Figyelem: 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára nem alkalmas. **FULLADÁSVESZÉLY.** Enyelhető alkatrészeket tartalmaz. Kisgyermek kezébe adni tilos. A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fi zikai, érzékelési, szellemi képessé gekkel rendelkező személyek által (beleértve a gyerekeket is) vagy a tapasztalat hiá -nya, és / vagy a tudás hiánya miatt használva legyen, kivéve, ha azok egy, a biztonság gúkért felelős személy felügyelete mellett állnak, vagy ettől a személytől utasításokat kaptak, hogyan kell használni a készüléket.
- RO** - Destinat copiilor de peste 3 ani
Atentie: Interzis copiilor sub 36 luni. **RISC DE SUFOCAR!** Contine piese mici care pot fi inghitite. Tineti departe de copii. Acest produs nu este destinat utilizarii de catre persoane (inclusive copii) cu capacitate fizica sau mentala redusa, lipsa de experienta sau cunoastinte, in afara cazului in care sunt supravegheati in utilizarea produsului.

**DE - Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass die Produkte, „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ der Richtlinie 2009/48/EG entsprechen.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internet-adresse verfügbar: www.jamara-shop.com/Konformitaet

GB - Certificate of Conformity

Hereby JAMARA e.K. declares that the products „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ complies with Directive 2009/48/EC.

The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.jamara-shop.com/Conformity

FR - Déclaration de conformité

Par la présente, JAMARA e.K. déclare que les produits „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ est conforme à la Directive 2009/48/CE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible via l'adresse Internet suivante: www.jamara-shop.com/Conformity

IT - Dichiarazione di conformità

Con la presente JAMARA e.K. dichiara che i prodotti „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ è conforme alla Direttiva 2009/48/CE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.jamara-shop.com/Conformity

ES - Declaración de conformidad

Por la presente JAMARA e.K. declara que los productos „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ cumple con la Directiva 2009/48/CE.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.jamara-shop.com/Conformity

CZ - Osvědčení o shodě

Společnost JAMARA e.K. tímto prohlašuje, že Produkt, „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ v souladu se směrnici 2009/48/ES.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.jamara-shop.com/Conformity

PL - Deklaracja zgodności z dyrektywami Unii Europejskiej

Niniejszym firma JAMARA e.K. oświadcza, że produkty „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ są zgodne z dyrektywą 2009/48/WE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.jamara-shop.com/Conformity

NL - Conformiteitsverklaring

De firma JAMARA e.K. verklaart hiermee dat het Product, „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ voldoet aan Richtlijn 2009/48/EG.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.jamara-shop.com/Conformity

SK - Vyhlasenie o zhode

Týmto firma JAMARA e.K. vyhlasuje, že Produkt, „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ v súlade so smernicou 2009/48/ES.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na nasledovnej internetovej adrese: www.jamara-shop.com/Conformity

DK - Overensstemmelseserklæring

JAMARA e.K. erklærer herved, at modellen „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ er i overensstemmelse med grundlæggende krav og andre, relevante bestemmelser indeholdt i direktiver 2009/48/EF.

Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: www.jamara-shop.com/Conformity

SE - Överstämmelse förklaring

Härmed förklarar JAMARA e. K., att den modellen „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ följa direktiv 2009/48/EG. Den fullständiga texten till EU:s försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande Internetadress: www.jamara-shop.com/Conformity

FI - Vaatimustenmukaisuusvakuutus

JAMARA e.K. vakuuttaa, että „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ direktiivin 2009/48/EY mukaisia. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internetosoitteesta: www.jamara-shop.com/Conformity

NO - Samsvarserklæring

JAMARA e.K. erklærer herved at produktet „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ er i samsvar med direktivene 2009/48/EF.

Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internettadresse: www.jamara-shop.com/Konformitaet

HU - Megfelelőségi nyilatkozat

A JAMARA e.K. ezennel nyilatkozik, hogy a modell, „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ megfelelnek a 2009/48/EK irányelvnek.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetcímen érhető el: www.jamara-shop.com/Conformity

RO - Certificat de conformitate

JAMARA e.K. declara pe propria raspundere ca produsul „Frontlader mit Krokodilschaufel, No. 423285; Frontlader mit Gabel, No. 423286; Frontlader mit Ballengreifzange, No. 423287; Düngestreuer, No. 423253; Voldrehpflug, No. 423254; Kipper, No. 423255; Holzlückewagen mit Kranarm, No. 423256; Futtermischer, No. 423257; Förderband, No. 423258; Kipper, No. 423264“ respectă Directiva 2009/48/CE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: www.jamara-shop.com/Conformity

DE - Montage Frontlader
geeignet für Traktor, No. 405340

GB - Fitting front loader
suitable for tractor, No. 405340

FR - Montage des chargeur frontal
convient pour tracteur, n° 405340

IT - Montaje del cargador frontal
adatto per tractor, n. 405340

ES - Montaje del cargador frontal
adecuado para tractor, n.º 405340

CZ - Montáž čelního nakladače
vhodné pro tractor, č. 405340

PL - Montaż ładowacza czołowego
pasuje do traktora nr 405340

NL - Frontlader monteren
geschikt voor tractor, nr. 405340

SK - Montáž čelného nakladača
vhodné pre tractor, č. 405340

DK - Montering af frontlæsseren
egnet til traktor, nr. 405340

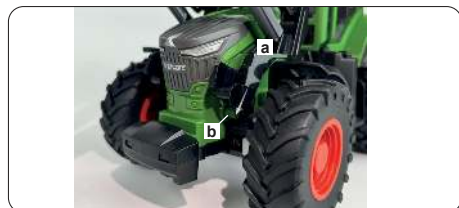
SE - Montera frontlastaren
lämplig för traktor, nr 405340

FI - Etukuormaajan asentaminen
sopii tactorille, nro 405340

NO - Montering av frontlasteren
egnet for traktor, nr. 405340

HU - Homlokrakodó felszerelése
405340 sz. taktornak alkalmas

RO - Instalare încărcător frontal
potrivit pentru tractor, nr. 405340



DE
Schieben Sie Ihren Frontlader (a) vorne auf den Traktor und klappen Sie ihn nach unten bis er in die seitlichen Zapfen (b) im Traktor einrastet.
Alle Anbauteile können manuell eingestellt bzw. bewegt werden.

GB
Push your front loader (a) onto the front of the tractor and fold it down until it locks into the side pins (b) on the tractor.
All attachments can be adjusted or moved manually.

FR
Poussez votre chargeur frontal (a) vers l'avant du tracteur et abaissez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les goupilles latérales (b) du tracteur.
Toutes les pièces rapportées peuvent être réglées ou déplacées manuellement.

IT
Spingere il caricatore frontale (a) sulla parte anteriore del trattore e ribaltarlo verso il basso fino a quando non si innesta nei perni laterali (b) del trattore.
Tutti gli attacchi possono essere regolati o spostati manualmente.

ES
Empuje el cargador frontal (a) hacia la parte delantera del tractor y bájele hasta que encaje en los pasadores laterales (b) del tractor..
Todos los accesorios se pueden ajustar o mover manualmente.



CZ
Nasuňte přední nakladač (a) na přední část traktoru a sklopte jej dolů, až zapadne do bočních čepů (b) v traktoru.
Všechny nástavce lze nastavit nebo přesunout ručně.

PL
Wsuń ładowacz czołowy (a) do przodu ciągnika i opuść go, aż zaskoczy w boczne czopy (b) w ciągniku.
Wszystkie przystawki można regulować lub przesuwać ręcznie.

NL
Schuif uw voorlader (a) aan de voorkant op de tractor en klap hem naar beneden totdat hij in de zijdelingse pennen (b) in de tractor vastklikt.
Alle hulpstukken kunnen handmatig worden aangepast of verplaatst.

SK
Nasuňte predný nakladač (a) na prednú časť traktora a sklopte ho nadol, až zapadne do bočných čapov (b) v traktore.
Všetky prídatné zariadenia možno nastaviť alebo presunúť ručne.

DK
Skub frontlæsseren (a) fremad på traktoren og klap den ned, indtil den går i indgreb med de laterale tappe (b) på traktoren.
Alle redskaber kan justeres eller flyttes manuelt.

SE
Skjut frontlastaren (a) framåt på traktorn och fäll ner den tills den låses fast i sidopinnarna (b) på traktorn.
Alla tillbehör kan justeras eller flyttas manuellt.

FI
Työnnä etukuormaaja (a) traktorin etuosaan ja käännä se alas, kunnes se lukittuu traktorin sivussa oleviin tappeihin (b).
Kaikkia lisälaitteita voidaan säätää tai siirtää manuaalisesti.

NO
Skyv frontlasteren (a) frem på traktoren og vipp den ned til den låses fast i sidekoblingene (b) på traktoren.
Alle redskaper kan justeres eller flyttes manuelt.

HU
Helyezze a frontrakodót (a) a traktor elejére, és hajtsa lefelé, amíg be nem pattan a traktor oldalsó csapjaiba (b).
Minden tartozék kézzel állítható vagy mozgatható.

RO
Împingeți încărcătorul frontal (a) în partea din față a tractorului și rabatați-l în jos până când se fixează în pivoții laterali (b) ai tractorului.
Toate atașamentele pot fi reglate sau deplasate manual.

DE - Bedienung
GB - Operation
FR - Fonctionnement

IT - Funzionamento
ES - Funcionamiento
CZ - Obsluha

PL - Obsługa
NL - Bewerking
SK - Operácie

DK - Betjening
SE - Handhavande
FI - Huolto

NO - Håndtering
HU - Kezelés
RO - Operare



DE - Montage Anbauteile
geeignet für Taktor, No. 405330 & 405340

GB - Fitting attachments
suitable for tractor, No. 405330 & 405340

FR - Montage des éléments rapportés
convient pour tracteur, n° 405330 & 405340

IT - Montaggio degli accessori
adatto per tractor, n. 405330 & 405340

ES - Montaje de los implementos
adecuado para tractor, n.º 405330 & 405340

CZ - Montáž přídavných zařízení
vhodné pro tractor, č. 405330 & 405340

PL - Montaż osprzętu
pasuje do traktora nr 405330 & 405340

NL - Aanbouwdelen monteren
geschikt voor tractor, nr. 405330 & 405340

SK - Montáž prídavných zariadení
vhodné pre tractor, č. 405330 & 405340

DK - Montering af redskaber
egnet til traktor, nr. 405330 & 405340

SE - Montering av påbyggnadsredskap
lämplig för traktor, nr 405330 & 405340

FI - Lisälaitteiden kiinnittäminen
sopii tractorille, nro 405330 & 405340

NO - Montering av redskaper
egnet for traktor, nr. 405330 & 405340

HU - Rögzítő tartozékok
Taktorhoz alkalmas, No. 405330 & No. 405340

RO - Montarea accesoriilor
potrivit pentru tractor, nr. 405330 & 405340



DE
Stecken Sie das Anbauteil hinten auf die Anhängerkupplung vom Traktor bis es fest sitzt. Justieren Sie die Anhängerkupplung durch drehen in die passende Höhe.
Alle Anbauteile können manuell eingestellt bzw. bewegt werden.

GB
Push the rear attachment onto the hitch of the tractor until it is firmly seated. Adjust the trailer coupling by turning it to the correct height.
All attachments can be adjusted or moved manually.

FR
Placez l'élément rapporté à l'arrière sur l'attelage de remorque du tracteur jusqu'à ce qu'il soit bien fixé. Ajustez l'attelage de remorque en le tournant à la bonne hauteur.
Toutes les pièces rapportées peuvent être réglées ou déplacées manuellement.

IT
Spingere l'accessorio sulla parte posteriore del gancio di traino del trattore fino a quando non è saldamente in posizione. Regolare il gancio di traino ruotandolo all'altezza corretta.
Tutti gli attacchi possono essere regolati o spostati manualmente.

ES
Empuje el accesorio en la parte trasera del enganche del remolque del tractor hasta que quede firmemente colocado. Ajuste el enganche del remolque girándolo a la altura correcta.
Todos los accesorios se pueden ajustar o mover manualmente.

CZ
Zatlačte přídavné zařízení na zadní část přípojného zařízení traktoru, dokud nebude pevně na svém místě. Nastavte spojovací zařízení přívěsu jeho otočením do správné výšky.
Všechny nástavce lze nastavit nebo přesunout ručně.

PL
Wsunąć osprzęt na tylny złącze przyczepy ciągnika, aż znajdzie się na swoim miejscu. Wyregulować sprzęg przyczepy, obracając go na odpowiednią wysokość.
Wszystkie przystawki można regulować lub przesuwać ręcznie.

NL
Duw het aanbouwdeel op de achterkant van de aanhanger-koppeling van de trekker tot het goed vastzit. Stel de aanhanger-koppeling af door deze op de juiste hoogte te draaien.
Alle hulpstukken kunnen handmatig worden aangepast of verplaatst.

SK
Zatlačte prídavné zariadenie na zadnú časť spojky prívesu traktora, kým nebude pevne na svojom mieste. Nastavte spojku prívesu jej otočením do správnej výšky.
Všetky prídavné zariadenia možno nastaviť alebo presunúť ručne.

DK
Skub redskabet på bagsiden af traktorens anhængertræk, indtil det sidder godt fast. Juster anhængertrækket ved at dreje det til den korrekte højde.
Alle redskaber kan justeres eller flyttes manuelt.

SE
Skjut på redskapet på baksidan av traktorns släpagnskoppling tills det sitter fast ordentligt. Justera släpagnskopplingen genom att vrida den till rätt höjd.
Alla tillbehör kan justeras eller flyttas manuellt.

FI
Työnnä lisäosa traktorin perävaunun vetokoukun takaosaan, kunnes se on tukevasti paikallaan. Säädä perävaunun kytkin kääntämällä se oikealle korkeudelle.
Kaikkia lisälaitteita voidaan säätää tai siirtää manuaalisesti.

NO
Skyv tilbehøret på baksiden av traktorens tilhengerfeste til det sitter godt på plass. Juster tilhengerfestet ved å vri det til riktig høyde.
Alle redskaper kan justeres eller flyttes manuelt.

HU
Nyomja a tartozékot a traktor hátsó pótkocsivontatójára, amíg az szilárdan a helyére nem kerül. Állítsa be az utánfutó csatlakozót a megfelelő magasságra elforgatásával.
Minden tartozék kézzel állítható vagy mozgatható.

RO
Împingeți atașamentul pe partea din spate a cuplajului remorcii tractorului până când acesta este bine fixat în poziție. Reglați cuplajul remorcii prin rotirea acestuia la înălțimea corectă.
Toate atașamentele pot fi reglate sau deplasate manual.

DE - Bedienung
GB - Operation
FR - Fonctionnement

IT - Funzionamento
ES - Funcionamiento
CZ - Obsluha

PL - Obsługa
NL - Bewerking
SK - Operácie

DK - Betjening
SE - Handhavande
FI - Huolto

NO - Håndtering
HU - Kezelés
RO - Operare

No. 423253



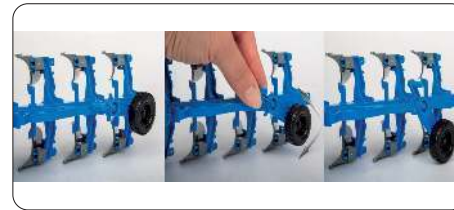
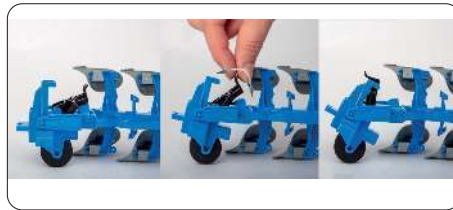
No. 423254



No. 423255



No. 423256



DE - Bedienung
GB - Operation
FR - Fonctionnement

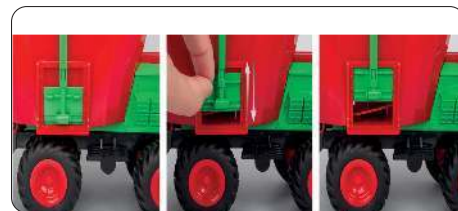
IT - Funzionamento
ES - Funcionamiento
CZ - Obsluha

PL - Obsługa
NL - Bewerking
SK - Operácie

DK - Betjening
SE - Handhavande
FI - Huolto

NO - Håndtering
HU - Kezelés
RO - Operare

No. 423257



No. 423258



No. 423264



DE - Empfohlenes Zubehör
GB - Recommended accessories
FR - Accessoires recommandés

IT - Accessori consigliati
ES - Accesorios recomendados
CZ - Doporučené příslušenství

PL - Polecane akcesoria
NL - Aanbevolen accessoires
SK - Odporúčané príslušenstvo

DK - Anbefalet tilbehør
SE - Rekommenderade tillbehör
FI - Suositellut lisävarusteet

NO - Anbefalt tilbehør
HU - Ajánlott tartozékok
RO - Accesorii recomandate

No. 423259



No. 423260



No. 423261



No. 423262



No. 423263



No. 413548



DE - Sicherheitsmaßnahmen
GB - Safety Notes
FR - Consignes de sécurité

IT - Precauzioni
ES - Medidas de seguridad
CZ - Bezpečnostní opatření

PL - Środki bezpieczeństwa
NL - Veiligheidsmiddelen
SK - Bezpečnostné opatrenia

DK - Sikkerhedshenvisninger
SE - Säkerhetsåtgärder
FI - Turvatoimet

NO - Sikkerhetstiltak
HU - Biztonsági intézkedések
RO - Măsuri de securitate



DE - Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.
GB - Keep hands away from moving parts.
FR - Garder vos mains hors de portées des pièces mobiles.
IT - Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
ES - Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.
CZ - Držte se v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí modelu.
PL - Trzymać ręce z daleka od poruszających się elementów.
NL - Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
SK - Nedotýkajte sa pohyblivých častí.
DK - Hold hænderne væk fra at flytte dele.
SE - Håll händerna borta från rörliga delar.
FI - Pidä kädet irti pois liikkuvista osista.
NO - Hold hendene borte fra bevegelige deler.
HU - Tartsa távol a kezét mozgó alkatrészekről.
RO - Nu atingeti cu mana partile in miscare.



DE - Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen.
GB - Use only under direct supervision of an adult.
FR - Utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte.
IT - Utilizzare solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto.
ES - Usado bajo la supervisión directa de un adulto.
CZ - Použítí jen pod přímým dozorem dospělých.
PL - Użytkowanie tylko pod bezpośrednim nadzorem osób dorosłych.
NL - Gebruiken enkel onder direct toezicht van een volwassene.
SK - Použitie iba pod priamym dohľadom dospelých osôb.
DK - Det anbefales, at en voksen person altid holder opsyn.
SE - Används endast under direkt övervakning av en vuxen.
FI - Aikuisten täytyy valvoa lapsia kun he käyttävät laitetta.
NO - Må kun brukes under direkte tilsyn av en voksen.
HU - Kizárólag felnőtt felügyelete mellett használható.
RO - Utilizati modelul numai sub supravegherea unui adult.



DE - Nicht direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme aussetzen.
GB - Do not leave in very strong sunlight.
FR - N'exposez jamais votre modèle directement aux rayons du soleil.
IT - Non esporre il modello sotto il sole oppure nel caldo.
ES - No exponga el modelo a los rayos solares directos o fuentes de calor.
CZ - Pryč od přímého slunečního záření nebo tepla vystavit.
PL - Z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub ciepła wystawiać.
NL - Niet buiten het bereik van de afstandsbediening rijden.
SK - Vyhybate sa priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu.
DK - Modellen må ikke udsættes for direkte sollys eller direkte varmepåvirkning.
SE - Lämna den inte i mycket starkt solljus.
FI - Älä jätä mallia tai lähetintä voimakkaaseen auringonpaisteeseen.
NO - Ikke la den stå i svært sterkt sollys.
HU - A modellt közvetlen napsugár vagy hő hatásának ne tegye ki.
RO - Nu lasati expus la soare puternic.



DE - Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen.
GB - Clean by using a damp cloth.
FR - Essuyez la boue avec un tissu humide.
IT - L'inquinamento possono essere rimossi con un panno umido.
ES - Polución se puede eliminar con un paño húmedo.
CZ - Znečištění odstraňujte vlhkým hadříkem.
PL - Zanieczyszczenia należy usuwać a pomocą wilgotnej ściereczki.
NL - Verontreinigingen moeten worden verwijderd met een vochtige doek.
SK - Znečistenia by mali byť odstránené vlhkou handričkou.
DK - Til rengøring af modellen brug en fugtig klud.
SE - Rengör med en fuktig trasa.
FI - Puhdista kostealla liinalla.
NO - Rengjør med en fuktig klut.
HU - A szennyeződésekét nedves törölruhával távolítsa el.
RO - Curatati folosind o carpa umeda.



just play

DE - Servicehändler

FR - Revendeur de service

ES - Servicio asistencia

PL - Partner serwisowy

SK - Servisný partner

GB - Service centre

IT - Centro assistenza

CZ - Servisní centrum

NL - Servicepartner

Reitter Modellbau Versand

Patricia Reitter

Degerfeldstrasse 11
DE-72461 Albstadt

Tel +49 (0) 7432 9802700
Fax +49 (0) 7432 2009594

Mail info@modellbauversand.de
Web www.modellbauversand.de

DE

JAMARA e.K.

Am Lauerbühl 5
DE-88317 Aichstetten

Tel +49 (0) 7565 9412-0

Mail info@jamara.com
Web www.jamara.com

EU

PenTec s.r.o.

Distributor Jamara for Czech Republic and Slovakia

Na Václavce 2190/44
CZ - 150 00 Praha 5

Tel +420 235 364 664
Mobil +420 739 075 380

Mail servis@e-dite.cz
Web www.e-dite.cz

CZ

Viva-net d.o.o.

Distributor Jamara for Croatia

Plohi 4 - Brezje
HR - 10431 Sveta Nedelja

Mail info@viva-net.hr
Web www.viva-net.hr

HR

Nettrade Kft.

Distributor Jamara for Hungary

Keleti Károly utca 8.
HU-1024 Budapest

Tel +36 30 664 3835

Mail ugyfelszolgalat@kreativjatek.hu

HU